

Inhalt

Vorwort.....	5
Hannover – Hauptstadt der Niedersachsen.....	6
Im Anflug auf Hannover.....	18
Der Bahnhof und sein „Vorsteher“	21
Einkaufen beim König.....	24
Treffpunkt Kröpcke-Uhr	25
Marktkirche und Altes Rathaus.....	26
Kontraste in der Skyline.....	28
Eine Kopie, eine Ruine	30
Die Altstadt: eine Traditionsinsel	32
„Alles bar bezahlt“	34
Demokratie im alten Fürstenschloss.....	36
Dichterfürst vorm Glaspalast.....	38
Politik beim Espresso	40
Der Pelikan ist ausgeflogen.....	42
Ein Unikum – der Rucksackturm	44
Die neue Lust am Biergarten	46
Theater, auch vor der Oper	48
Einfach „museenswert“: Hannovers Museen	50
Ein Mekka für Kunstfreunde.....	54
Die Schützen marschieren.....	56
Ein See zum Verlieben	58
Auf einen Blick: Arena, Rathaus und Maschsee.....	60
Prächtiges Herrenhausen	62
Die Welfen sind nie eingezogen	66
Hannover – die Hafenstadt.....	68
Wasserspiele im Stadtpark.....	70
Immer eine Messe wert.....	72
Zwischen Eismeer und Äquator.....	74
Unterwegs im Stadtwald	78
Weihnachtsglanz in der Altstadt	80
Bus-Stops, Silberpfeil und blaues Wunder	82
Flohmarkt vor Altstadt-Kulisse.....	84
Schräg: der Gehry-Tower	86
Der Airport – noch ein Tor zur Welt.....	88
Neuschwanstein im Norden	90
Ein Tag am Steinhuder Meer.....	92

Contents

Foreword.....	5
Hanover – Capital of Lower Saxony.....	10
We are approaching Hanover.....	18
The railway station and its "stationmaster".....	21
Shopping at the King's.....	24
Meeting Point Kröpcke Clock.....	25
The market church and the old town hall.....	26
Contrasts in the skyline.....	28
A replica, a ruin.....	30
The old town: an island of tradition.....	32
"All paid for in cash".....	34
Democracy in the old royal castle.....	36
Poet prince before a glass palace.....	38
Politics over espresso.....	40
The pelican has flown.....	42
A real character – the "Back-pack tower".....	44
The new appetite for beer gardens.....	46
Drama, also in front of the opera.....	48
Hanover's museums: a must-see.....	50
A Mecca for art lovers.....	54
The riflemen are marching.....	56
A lake for falling in love.....	58
At a glance: Arena, city hall and Masch lake.....	60
Splendid Herrenhausen.....	62
The Welfe never moved in.....	66
Hanover – the harbour city.....	68
Fountains of water in the municipal park.....	70
Always worth a fair.....	72
Between the Polar Sea and the equator.....	74
Out and about in the city forest.....	78
Christmas splendour in the old town.....	80
Bus stops, silver arrows and a blue miracle.....	82
Flea-market in front of old town scenery.....	84
Twisted: the Gehry Tower.....	86
The airport – another gate to the world.....	88
Neuschwanstein of the north.....	90
A day by the Steinhuder sea.....	92

Contenu

Préface.....	5
Hanovre – capitale de la Basse-Saxe.....	13
Emblème luisant au soleil.....	18
La gare et son «chef de gare».....	21
Shopping chez le roi.....	24
Rendez-vous à l'horloge Kröpcke.....	25
L'église «Marktkirche» et le Vieil Hôtel de ville.....	26
Contraste des gratte-ciels.....	28
Une copie, une ruine.....	30
La vieille ville: cœur des traditions.....	32
«Tout payé en argent comptant».....	34
Démocratie dans un ancien château princier.....	36
Un poète-génie devant un palais vitré.....	38
La politique autour d'un espresso.....	40
Le pélican s'est envolé.....	42
Un original – la tour «sac-à-dos».....	44
Redécouvrir les joies du Biergarten.....	46
Des mises en scènes aussi devant l'opéra.....	48
Une ville de musées – Les musées de Hanovre.....	50
Un passage obligatoire pour les amateurs d'art.....	54
Les tireurs défilent.....	56
Ne pas déranger, s'il vous plaît.....	58
Panorama unique: le stade, l'hôtel de ville et le lac Maschsee.....	60
Herrenhausen, parc somptueux.....	62
Les Guelfes n'ont jamais emménagé.....	66
Hannovre et son port.....	68
Les jeux d'eau dans le parc.....	70
Foires d'avenir.....	72
L'arctique et l'équateur réunis.....	74
Idylle de la forêt «Stadtwald».....	78
Noël dans la vieille ville.....	80
Transporter l'art.....	82
Marché aux puces et vue sur la cité.....	84
Une tour pas vraiment droite.....	86
L'aéroport – Encore un chemin.....	88
Neuschwanstein au Nord.....	90
Une journée à la «mer» de Steinhude.....	92